



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/51/790
31 January 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

Пятьдесят первая сессия
Пункт 40 повестки дня

ПОЛОЖЕНИЕ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АМЕРИКЕ: ПУТИ УСТАНОВЛЕНИЯ ПРОЧНОГО
И СТАБИЛЬНОГО МИРА И ПРОГРЕСС В СОЗДАНИИ РЕГИОНА МИРА,
СВОБОДЫ, ДЕМОКРАТИИ И РАЗВИТИЯ

Записка Генерального секретаря

1. В прилагаемом документе содержится шестой доклад руководителя Миссии Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале (МИНУГУА). Доклад охватывает период с 1 июля по 31 декабря 1996 года, в течение которого продолжался мирный процесс, были подписаны все остальные соглашения; этот процесс завершился 29 декабря в городе Гватемале подписанием Соглашения о прочном и стабильном мире. В соответствии с установившейся с начала работы Миссии практикой копия настоящего доклада будет препровождена мною Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека с просьбой довести его содержание до сведения членов Комиссии Организации Объединенных Наций по правам человека.
2. На протяжении последних шести месяцев Миссия продолжала осуществлять свою обычную деятельность, и в своем шестом докладе она представляет подробный анализ развития положения в области прав человека в Гватемале и предлагает правительству конкретные рекомендации, направленные на оказание ему помощи в выполнении его твердого обязательства, касающегося осуществления изменений, необходимых для улучшения сложившегося положения.
3. Я хотел бы вновь выразить признательность правительству Гватемалы и блоку "Национальное революционное единство Гватемалы" за их сотрудничество с Миссией, без которого Миссия не смогла бы выполнить возложенные на нее функции. Кроме того, я хотел бы выразить признательность Группе стран-друзей мирного процесса в Гватемале (Венесуэле, Испании, Колумбии, Мексике, Норвегии и Соединенным Штатам Америки) за их непрекращающуюся и неустанную поддержку Миссии и деятельности Организации в интересах установления мира в Гватемале; правительствам Аргентины, Бразилии,

Испании, Италии, Канады, Колумбии и Швеции - за то, что они продолжали выделять в распоряжение Миссии свой полицейский персонал; и правительствам Бразилии, Венесуэлы, Испании, Уругвая и Швеции - за предоставление Миссии своих военнослужащих.

4. Я хотел бы особо подчеркнуть продолжающееся содействие и поддержку Миссии со стороны учреждений системы Организации Объединенных Наций в Гватемале под руководством Координатора-резидента по оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций в Гватемале и выразить им признательность. Кроме того, я должен особо подчеркнуть ценный вклад Программы добровольцев Организации Объединенных Наций в связи с предоставлением ею экспертов-добровольцев, работающих в МИНУГА.

Приложение

ШЕСТОЙ ДОКЛАД РУКОВОДИТЕЛЯ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО
КОНТРОЛЮ ЗА СОБЛЮДЕНИЕМ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ВЫПОЛНЕНИЕМ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ,
СОДЕРЖАЩИХСЯ ВО ВСЕОБЪЕМЛЯЮЩЕМ СОГЛАШЕНИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА,
В ГВАТЕМАЛЕ

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В течение периода, охватываемого настоящим докладом (1 июля-31 декабря 1996 года), Миссия Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале (МИНУГУА) продолжала выполнять свою задачу по контролю за соблюдением правительством Гватемалы и блоком "Национальное революционное единство Гватемалы" (НРЕГ) Всеобъемлющего соглашения по правам человека (именуемого далее "Всеобъемлющим соглашением"), подписанного 29 марта 1994 года (A/48/928-S/1994/448, приложение I), и касающихся прав человека аспектов Соглашения о самобытности и правах коренных народов (именуемого далее "Соглашением о самобытности"), подписанного 31 марта 1995 года (A/49/882-A/1995/256, приложение).
2. Миссия продолжала получать сообщения о предполагаемых нарушениях прав человека и продолжала осуществление программ сотрудничества, направленных на укрепление институтов, занимающихся защитой этих прав. Международное сообщество продолжало и даже расширило свою поддержку деятельности Миссии посредством внесения взносов в Целевой фонд, а также путем направления специалистов и предоставления оборудования.
3. В соответствии с положениями Всеобъемлющего соглашения продолжались контакты между Миссией и каждой из сторон. Эти контакты осуществлялись путем проведения периодических встреч с Президентом Республики или его министрами в городе Гватемале и с представителями генерального командования НРЕГ в Мехико. Кроме того, Миссия расширила свои контакты с Президентской комиссией по правам человека (КОПРЕДЕХ) и другими соответствующими государственными учреждениями.
4. В своем докладе Генеральной Ассамблее от 26 ноября 1996 года (A/51/695-S/1996/998) Генеральный секретарь рекомендовал, в частности, продлить мандат Миссии на трехмесячный период, т.е. до 31 марта 1997 года. Кроме того, он рекомендовал МИНУГУА провести проверку выполнения всех срочных мер, которые будут приняты в течение упомянутого периода. В своей резолюции 51/198 от 17 декабря 1996 года Генеральная Ассамблея с удовлетворением приняла к сведению пятый доклад руководителя Миссии, приветствовала принятые правительством Гватемалы меры по борьбе с безнаказанностью; призвала правительство Гватемалы и НРЕГ продолжать прилагать усилия по соблюдению обязательств по Всеобъемлющему соглашению и положений Соглашения о самобытности коренных народов, касающихся прав человека; постановила санкционировать продление мандата Миссии до 31 марта 1997 года в соответствии с рекомендациями Генерального секретаря; и предложила международному сообществу активизировать поддержку мирного процесса, и особенно дела осуществления мирных соглашений, в частности путем внесения добровольных взносов в Целевой фонд мирного процесса в Гватемале, учрежденный Генеральным секретарем.

5. С момента опубликования пятого доклада правительство и НРЕГ (в дальнейшем именуемые "Стороны") подписали соглашения, предусмотренные в графике переговоров, а именно Соглашение об укреплении гражданской власти и функциях вооруженных сил в демократическом обществе (A/51/410, приложение), подписанное в Мексике 19 сентября 1996 года (в дальнейшем именуемое "Соглашение об укреплении гражданской власти"); Соглашение об окончательном прекращении огня (S/1996/1045, приложение), подписанное в Осло 4 декабря 1996 года; Соглашение о внесении изменений в конституцию и избирательную систему, подписанное в Стокгольме 7 декабря 1996 года (в дальнейшем именуемое "Соглашение о внесении изменений в конституцию"); и Соглашения об основах интеграции блока "Национальное революционное единство Гватемалы в политическую жизнь страны", подписанное в Мадриде 12 декабря 1996 года (в дальнейшем именуемое "Соглашение об интеграции НРЕГ") (A/51/776-S/1997/51, приложения I и II соответственно); Соглашение о графике осуществления мирных соглашений и контроле за их соблюдением, подписанное в Гватемале 29 декабря 1996 года; и в завершение процесса переговоров - Соглашение о прочном и стабильном мире, подписанное в городе Гватемале 29 декабря 1996 года (A/51/796-S/1996/114, приложения I и II соответственно); на церемонии подписания присутствовали Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, заместитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по политическим вопросам и посредник Организации Объединенных Наций на переговорах по мирному процессу.

II. УСЛОВИЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ МИССИИ

6. В ходе рассматриваемого периода особенно заметными были успехи в процессе переговоров, который завершился подписанием Соглашения о прочном и стабильном мире, и в стране были созданы наиболее благоприятные условия для улучшения положения в области прав человека. Одновременно с этим произошел заметный сдвиг в действиях правительства, направленных на проведение чистки и перевода на профессиональную основу сил безопасности и демобилизации структур, оказывавших поддержку в борьбе с повстанцами. Однако сохранение гражданской нестабильности и углубление некоторых социальных конфликтов ограничили позитивное восприятие населением происходящего до окончания внутреннего вооруженного конфликта.

7. Переговоры о мире завершились успешно, несмотря на их приостановку в период с 28 октября по 9 ноября в связи с участием членов НРЕГ в акте похищения людей в целях вымогательства. Эти акты были осуждены на национальном и международном уровнях и были квалифицированы Миссией как серьезное нарушение Всеобъемлющего соглашения. Переговоры возобновились после того, как Генеральное командование взяло на себя политическую ответственность в связи со свершившимся актом, приостановило пропаганду, направленную на ведение боевых действий, предложило немедленно провести переговоры по вопросу о прекращении огня и заявило о том, что отзывает одного из своих представителей, участвовавшего в переговорах.

8. В рамках обязательства по проведению чистки и перевода на профессиональную основу сил безопасности особо подчеркивается отстранение от должности должностных лиц, занимавших высокие посты в государстве, например одного из заместителей министра обороны и других высокопоставленных должностных лиц в армии, одного из заместителей министра по вопросам управления и политических руководителей, а также гражданских должностных лиц, связанных с преступной организацией, предполагаемый лидер которой был арестован 14 сентября (см. пункт 33).

9. В рамках демобилизации структур по оказанию поддержки в борьбе с повстанцами правительство приступило к разоружению и расформированию Добровольных комитетов гражданской обороны (ДКГО) и ряда "Комитетов по вопросам мира и развития"; в этой связи на значительной территории страны армия организовала торжественные мероприятия, на которых отмечалась работа, проделанная этими комитетами. 28 ноября Конгресс Республики приступил к принятию необходимых мер для отмены закона 19-86, касающегося признания этих организаций. Кроме того, были особо подчеркнуты взятые сторонами Соглашения обязательства об укреплении гражданской власти, связанные с переводом на профессиональную основу гражданских сил безопасности, изменением роли армии в вопросах внутренней безопасности и ее организационного отделения от расформированных структур.

10. Оптимизм в связи с продолжением мирного процесса был ограниченным, причинами чего являются недостаточная гражданская безопасность, сохранение высокого уровня преступности и недоверие к государственным институтам, которым поручено предупреждение и расследование совершенных преступлений и наказание за них. Несмотря на прилагаемые правительством усилия, деятельность банд, занимающихся похищением людей, активизировалась; она затронула все слои общества. В течение рассматриваемого периода отмечались новые случаи самосуда над предполагаемыми преступниками. Другим проявлением недовольства граждан состоянием дел в обществе явилось расширение поддержки применения смертной казни. Публичный расстрел 11 сентября двух преступников, осужденных за изнасилование и убийство, вопрос о чем был поднят перед Межамериканской комиссией по правам человека и Миссией, дал основания для проведения дискуссий по вопросу о целесообразности применения высшей меры наказания и участия этих двух международных органов.

11. В течение рассматриваемого периода продолжались социальные конфликты, многие из которых связаны с аграрными проблемами и правами трудящихся; причиной этих социальных конфликтов были противоречия, связанные с результатами осуществления различных стратегий, применявшихся правительством для их решения. Так, например, в результате выселения занявшей одно из поместий группы крестьян, которое было проведено Национальной полицией (НП) в Лос-Окос, Сан-Маркос, 25 сентября, один человек погиб и десятки получили ранения. В то же время правительство смогло урегулировать другие конфликты путем проведения диалога и переговоров; к числу этих конфликтов относятся захват рабочими объектов нефтяной компании "Басик" в Петене в конце ноября и блокада шоссе на юге страны 10 декабря крестьянами, выращивающими кунжут. Что касается указанных выше ситуаций, то Миссия приняла петицию властей с просьбой о применении ее добрых услуг для мирного урегулирования этих конфликтов.

12. Стороны соблюдали свои обязательства по прекращению наступательных действий и действий, направленных против повстанцев, принятые в марте 1996 года, в результате чего люди перестали гибнуть в ходе боевых действий. Однако некоторые слои общества высказали сомнения в связи с пропагандистской деятельностью НРЕГ, в том числе проведением политических митингов с оружием, и подвергли критике терпимое отношение правительства к таким действиям. В конце рассматриваемого периода сформировались вооруженные группы уголовных преступников, которые, выдавая себя за партизан, осуществляли грабежи и нападения с применением оружия и похищали людей в поместьях в Коста-Сур. Эти акты стали предметом критики организаций, представляющих частный сектор, что заставило правительство санкционировать направление войск для укрепления сил гражданской безопасности в этом районе.

13. Основной упор в ходе публичного обсуждения вопроса о правах человека делался на поиск непростого баланса между такими факторами, как мир, истина, справедливость и национальное согласие для оказания воздействия на достижение в скором будущем соглашения в отношении включения НРЕГ в организационную структуру. В этой связи 12 декабря было подписано соответствующее соглашение и впоследствии Конгресс утвердил закон о национальном согласии. Различные организации, занимающиеся защитой прав человека, во главе которых стоял "Союз против безнаказанности", подвергли это соглашение критике; они считали, что на практике результатом этого станет всеобщая амнистия лиц, совершивших серьезные нарушения прав человека. В этой связи Миссия особо подчеркнула важное значение того, чтобы под освобождение от ответственности не подпадали нарушения прав человека, не связанные с внутренним вооруженным конфликтом, а также особую ответственность судебных органов за соблюдение закона, неприменение освобождения от уголовной ответственности за преступления, наказания за которые предусмотрены законом, и непринятие указанного освобождения от ответственности в соответствии с законами страны или международными договорами, ратифицированными Гватемалой.

14. Что касается вопроса о правах человека на международном уровне, то следует отметить пятый доклад руководителя МИНУГУА (A/50/1006, приложение) от 19 июля 1996 года, решение Подкомитета Организации Объединенных Наций по предупреждению дискриминации и защите меньшинств по Гватемале от 20 августа 1996 года; а также на посещение Гватемалы независимым экспертом Комиссии по правам человека Организации Объединенных Наций в ноябре месяце, которая отметила успехи в области гражданских и политических прав, указала на недостатки в области правосудия и общественной безопасности и обратила внимание на необходимость поиска долговременных решений проблем, связанных с экономическими и социальными правами.

15. С другой стороны, произошло позитивное изменение одной из функций КОПРЕДЕХ, что нашло отражение в более оперативном и положительном рассмотрении некоторых дел, представленных неправительственными организациями Межамериканской комиссии по правам человека.

III. ПРОВЕРКА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ ПО ВСЕОБЪЕМЛЮЩЕМУ СОГЛАШЕНИЮ О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА МИССИЕЙ

Обязательство I. Общее обязательство в области прав человека

16. В течение рассматриваемого периода уменьшилось количество принятых заявлений и проверенных нарушений в связи с правами человека по сравнению с предыдущим периодом. С другой стороны, учитывая уменьшение количества проверенных заявлений о внесудебных казнях, попытках совершения убийств и в меньшей степени угроз совершения убийства, главным образом нарушения связаны не с правом на жизнь, а с правом на надлежащий правовой процесс. Эта тенденция является результатом различных позитивных факторов, большинство из которых непосредственным образом связано с постепенным завершением вооруженного конфликта (см. пункт 47).

17. Отмечается также повышение уровня иерархического административного контроля правительства в отношении своих представителей, что позволит усилить принцип подотчетности. Среди мер по усилению контроля следует отметить продолжение имеющих место в армии и в НП внутренних процессов в целях оценки участия соответствующих

подразделений в совершении незаконных действий. Результатом этих процессов стало увольнение большого числа военнослужащих, в том числе офицеров самого высокого уровня, некоторые из которых также нарушали права человека. Эффективные результаты наиболее очевидны в армии вследствие ее организационной структуры и участия в вооруженном конфликте; эти результаты также находят отражение в уменьшении числа нарушений, приписываемых военнослужащим. Что касается органов полиции, то менее существенные успехи можно объяснить тем фактом, что на ее личный состав, занимающийся охраной общественной безопасности, окончание вооруженного конфликта не оказало непосредственного воздействия.

18. Кроме того, отмечается значительное уменьшение принятых заявлений и проверенных случаев применения пыток, что свидетельствует об улучшении положения дел в этом весьма важном аспекте права на неприкосновенность и безопасность личности.

19. Вызывает оптимизм то, что в течение рассматриваемого периода не было выявлено ни одного случая, связанного с насильственным исчезновением лиц, и значительно уменьшилось число принятых заявлений в связи с этим серьезным нарушением прав человека. Это подтверждает вывод о том, что в настоящее время эта заслуживающая осуждения практика в Гватемале не применяется.

20. Несмотря на уменьшение количества дел, родственники пропавших или казненных в течение последних десятилетий лиц, смогли с помощью специального персонала проделать работу по поиску тел путем эксгумации трупов. В некоторых случаях в этой работе участвовали представители министерства внутренних дел (МВД), Управления Прокурора по правам человека (УППЧ), Судебного органа (СО) и заместителей мэров.

21. В рамках предупреждения преступлений с применением насилия особо отмечаются арест и уголовное преследование многих предполагаемых членов банд, занимавшихся похищением людей.

22. Кроме того, позитивным шагом является принятие Конгрессом Республики 27 августа "Закона о защите судебных работников и лиц, связанных с отправлением уголовного правосудия".

23. Что касается права на создание профессиональных союзов, то следует отметить применение нового положения о признании правосубъектности и принятии статуты и регистрации профсоюзных организаций (постановление 143-96). Это постановление обеспечивает выполнение взятых Гватемалой обязательств по ратификации Конвенции 87 Международной организации труда и положений, предусмотренных в Трудовом кодексе. Учитывая сокращение сроков и ликвидацию административных формальностей, его применение облегчило регистрацию профессиональных союзов в министерстве труда и социального обеспечения.

Обязательство II. Укрепление правозащитных органов

24. В настоящем разделе, так же, как и в других, отмечается наличие прогресса, который был достигнут не только благодаря сторонам, подписавшим Всеобъемлющее соглашение, но и самим государственным институтам, обязательство об укреплении которых взяли на себя указанные стороны.

25. В рассматриваемый период уверенность в том, что в ближайшее время будут подписаны мирные соглашения, укрепило надежды на сотрудничество указанных органов с органами отправления правосудия и государственной безопасности. Постепенное уменьшение числа заявлений, связанных с вооруженным конфликтом, создало наиболее благоприятные условия для развития этих учреждений.

26. В министерстве внутренних дел благодаря усилиям нового генерального прокурора произошли изменения, направленные на обеспечение наиболее рационального управления имеющимися у министерства людскими, материальными и техническими ресурсами. К числу этих изменений, в частности, относятся следующие:

а) введение с ноября новой системы сменного распределения работы, что содействует тому, что прокурор может глубже ознакомиться с делом, которое он ведет, и способствует устранению административных формальностей, препятствующих расследованию;

б) принятие регламента о прохождении службы в министерстве внутренних дел, которые еще не вступили в силу, что является важным шагом на пути к повышению профессионализма и укреплению независимости прокуроров;

в) подготовленные генеральным прокурором инструкции по тематическим областям, касающиеся расследования уголовных дел, форм сотрудничества с другими органами по отправлению правосудия и определения функций специализированных или районных прокуратур, что может стать началом определения политики министерства в отношении уголовного правосудия, применение которой укрепит связь с министерством по вопросам управления и правовой системой.

27. В рамках национальной полиции были созданы новые подразделения, такие, как подразделения, занимающиеся вопросами информации и борьбы с беспорядками; это способствовало разработке программы сотрудничества между министерством по вопросам управления и гражданской гвардией Испании в целях укрепления полиции.

28. Что касается правовой системы, то следует отметить следующие моменты:

а) продолжение процесса отбора судей путем организации курсов профессиональной подготовки и оценки кандидатов в школе работников судебной системы;

б) продолжение работы над предварительным проектом закона о правовой системе, целью которого является повышение качества работы сотрудников судебных органов и систематическое регулирование их работы;

в) создание судов в районах, где их раньше не было.

29. Государственная служба по уголовной защите расширила свою деятельность и сферу охвата и благодаря созданию новых точек распространила ее практически на каждого государственного обвинителя в каждом департаменте страны.

30. Другим положительным моментом явилось начавшееся в ноябре периодическое проведение совещаний руководства МВД, министерства по вопросам управления и правовой системы. Целью этих совещаний являются создание и расширение механизмов

координации и сотрудничества между учреждениями, участвующими в расследовании уголовных дел, для повышения эффективности расследований и наказания за совершенные преступления.

31. Со своей стороны Прокуратура по правам человека приступила к перестройке департамента по расследованию отдельных нарушений прав человека, что, по мнению Миссии, имеет важное значение для выполнения ее функций. И наконец, под руководством нового Председателя "КОПРЕДЕХ" удалось добиться существенного прогресса в удовлетворении потребностей в связи с заявлениями о нарушении прав человека и обеспечить принятие ответственными за это органами оперативных ответных мер.

Обязательство III. Пресечение безнаказанности

32. Как уже отмечалось, правительство стимулировало проведение в армии процесса внутренней оценки, в ходе которого предполагалось отправить в отставку некоторых офицеров, причастных к противозаконным действиям, в том числе серьезным нарушениям прав человека. Данный процесс, при всей его половинчатости и недостаточности, свидетельствует о готовности военного командования принимать конкретные меры, способные повысить авторитет армии.

33. Еще в своем первом докладе Миссия отметила в качестве одного из элементов безнаказанности существование незаконных группировок, связанных с различными видами преступной деятельности и с различными экономическими и другими интересами и действующими при поддержке, покровительстве и с молчаливого согласия представителей государства. Одним из случаев, наиболее наглядно свидетельствующих о позитивных изменениях в политике правительства в отношении выполнения этого обязательства, является так называемое "дело Морено", в связи с которым были освобождены от своих должностей ряд государственных чиновников. 14 сентября в административном центре Микско в ходе военной операции был задержан некий Альфредо Морено Молина. При этом была получена информация, свидетельствующая о причастности высокопоставленных армейских офицеров, видных предпринимателей, политических деятелей и государственных чиновников к контрабандной деятельности. Правительство заявило, что вышеуказанная операция является началом ликвидации "государства в государстве". Впоследствии от своих должностей был освобожден ряд высокопоставленных государственных чиновников (пункт 8).

34. Одним из особенно важных моментов в течение рассматриваемого периода был рост участия и организованности секторов гражданского общества в деятельности, связанной с проблемой безнаказанности, которая, по их мнению, действительно является одной из наиболее актуальных проблем гватемальской действительности. На национальном уровне Союз за пресечение безнаказанности возглавил активную информационную кампанию по этой проблеме, в рамках которой проводились встречи с различными сторонами, организовывались форумы и семинары, выдвигались различные предложения и публиковались заявления с целью воспрепятствовать объявлению всеобщей или какой-либо иной, по существу неизбирательной амнистии. Примером активности организаций гражданского общества на местном уровне может служить создание в муниципии Икскан комиссии по борьбе с безнаказанностью, которая при поддержке мирового судьи Кантабала обратилась в муниципалитет с ходатайством о ее юридическом признании.

Обязательство IV. Недопущение существования незаконных охранных и секретных подразделений: обязательство относительно проведения дальнейшей чистки в силах безопасности и повышения уровня профессиональной подготовки их сотрудников; регулирование права ношения оружия

35. Что касается процесса демобилизации и разоружения членов ДЖГО, начатого армией в июле и завершено в декабре, то, хотя Миссия и не осуществляла контроль за этим процессом ввиду отсутствия у нее необходимых полномочий, ее присутствие на местах позволяет ей охарактеризовать этот процесс как наиболее важный момент в осуществлении первого аспекта этого обязательства.

36. Что касается чистки и повышения уровня профессиональной подготовки сотрудников сил безопасности, то, по данным НП, в период с июля по октябрь в судебные органы были переданы дела на 134 сотрудников, которые совершили различные противоправные действия, включая убийства, незаконное нарушение неприкосновенности жилища, причинение телесных повреждений, незаконное взыскание штрафов, угрозы в адрес частных лиц, пьянство и драки, незаконные задержания, нападения и ограбления, взяточничество и нарушение действующих в полиции внутренних норм.

37. Кроме того, продолжали функционировать курсы базовой подготовки сотрудников, основная цель которых состоит в повышении уровня профессиональной подготовки и квалификации персонала. Отмечается также ужесточение требований при отборе кандидатов для прохождения обучения на курсах в рамках процесса укрепления функций Академии Национальной полиции.

38. Другим позитивным аспектом является начало процесса реорганизации департамента уголовных расследований. Была создана рациональная система распределения (на основе ротации) обязанностей технических и руководящих сотрудников отдела по расследованию убийств и лаборатории по идентификации. Кроме того, внедрена единая система регистрации дел с целью содействия проведению расследований, а также обеспечения более эффективного контроля и наблюдения за ними.

39. В связи с последним аспектом данного обязательства следует отметить, что 21 августа конгресс принял указ 63-96, который запрещает ношение огнестрельного оружия лицами, не достигшими 25 летнего возраста.

Обязательство V. Гарантии свободы ассоциаций и передвижения

40. В отношении этого обязательства ППЧ сообщил, что в рассматриваемый период он не участвовал в процедуре добровольной демобилизации членов ДЖГО, предусмотренной во Всеобъемлющем соглашении, но вместе с тем отметил значительное сокращение числа обвинений в их адрес.

41. Миссия также отмечает сокращение числа обвинений в адрес членов ДЖГО и числа доказанных нарушений, совершенных ими. По мнению Миссии, в обоих случаях такое сокращение связано с процессом их демобилизации.

Обязательство VI. Военская повинность

42. Правительство продолжало проводить политику приостановления на неопределенное время обязательного призыва на воинскую службу и формирования армии на добровольной

основе до принятия нового закона о воинской службе. В настоящее время проводится серия консультаций между правительством и политическими партиями по новому проекту закона по этому вопросу с целью надлежащего согласования военных и социальных аспектов будущего закона.

Обязательство VII. Гарантии и защита физических и юридических лиц, занимающихся вопросами защиты прав человека

43. Миссия констатировала, что юридические лица и неправительственные организации, занимающиеся вопросами защиты прав человека, стали играть более значительную роль в общественной жизни. Публичные акции таких организаций стали проводиться чаще, и, несмотря на сохраняющееся чувство страха, отсутствие институциональной поддержки и собственные проблемы этих организаций, есть основание говорить об укреплении этих организаций. Предполагается, что роспуск таких государственных структур, как военные комиссариаты и ДКГО, будет способствовать этому процессу.

44. С другой стороны, следует особо отметить меры, которые в рассматриваемый период были приняты КОПРЕДЕХ в связи с некоторыми относящимися к предыдущим периодам случаями угроз, осужденными правозащитными неправительственными организациями.

Обязательство VIII. Компенсация и/или помощь жертвам нарушений прав человека

45. В течение года был выдвинут ряд законодательных инициатив с целью оказания всесторонней помощи жертвам нарушений прав человека и членам их семей. В настоящее время в комиссии конгресса по правам человека, при участии академических организаций и членов семей пострадавших, проводится обсуждение проекта закона о компенсации. Кроме того, комиссия отмечает обязательство, которое было принято сторонами Соглашения по вопросу об интеграции НРЕГ и которое впоследствии было закреплено в Законе о национальном примирении.

46. Особенно примечателен случай, происшедший в Колотенанго, - правительство в лице КОПРЕДЕХ и семья члена Комитета крестьянского единства, который был убит гражданскими патрулями, достигли договоренности относительно мер по возмещению ущерба и компенсации в связи с жалобой, поступившей в Межамериканскую комиссию по правам человека.

Обязательство IX. Права человека и внутренний вооруженный конфликт

47. Прекращение боевых действий, связанных с внутренним вооруженным конфликтом, оказало позитивное воздействие как на нарушения, совершаемые в этом контексте, так и на общее положение в области прав человека. Следует особо отметить расформирование в течение рассматриваемого периода некоторых вооруженных отрядов, прекращение деятельности вспомогательных структур для борьбы с повстанцами, практическое прекращение взимания НРЕГ "военного налога" и отмену в последнее время ограничений на свободу передвижения гражданского населения (так называемых "тападас").

Забота о наиболее уязвимых группах населения

48. В законодательной области наиболее примечательным событием было принятие Закона о детях и молодежи и Закона о предупреждении насилия в семье, наказании за него и его искоренении, что способствовало признанию достоинства и прав женщин и несовершеннолетних, особенно тех, кто непосредственно ощущает на себе последствия внутреннего вооруженного конфликта.

49. В 1996 году в Гватемалу возвратилось - в основном из Мексики - 4000 беженцев. В целом процессом добровольной репатриации в Гватемалу, осуществляемым при содействии Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), было охвачено свыше 34 000 человек. Программа по стабилизации миграции гватемальских беженцев, которая была принята Мексикой в августе и которая предоставляет статус иммигрантов тем, кто решил обосноваться в этой стране, существенно повлияет на решение находящихся в этой стране 32 500 беженцев с точки зрения их репатриации.

50. В рассматриваемый период отмечался прогресс в деле реинтеграции в жизнь гватемальского общества восставшего населения общин в Икскан-де-ла-Сьерра и Петен. Национальный фонд в защиту мира и эти общины подписали соглашение, охватывающее вопросы расселения, доступа к земле и поддержки программ социально-экономического развития. Важным прогрессом является также официальное признание этих населенных пунктов муниципальными властями Санта-Крус-дель-Киче и Петена.

Соглашение о самобытности и правах коренных народов

51. Что касается этого Соглашения, то, по мнению Миссии, правительство развернуло широкую кампанию по ознакомлению населения с его содержанием, которая предусматривает механизмы координации с МИНУГУА и организациями народов майя.

52. Следует отметить также большой интерес работников правовой системы к кампаниям по подготовке судебных переводчиков в рамках проекта отправления правосудия и обеспечения языкового многообразия в Кетсальтенанго, на осуществление которого были выделены необходимые бюджетные средства.

53. Наконец, фракция народов майя в Ассамблее гражданского общества учредила при участии организаций народов майя, ксинка и гарифуна восемь рабочих комиссий для осуществления подготовительной деятельности в связи с предусмотренными Соглашением комиссиями и реформами. Эти комиссии занимаются вопросами, касающимися землевладения, участия населения, реформы системы образования, духовной жизни коренного населения, признания официального статуса языков коренного населения, норм обычного права, прав женщин и конституционных реформ.

Последние соглашения, подписанные сторонами

54. По мнению Миссии, стороны в последних соглашениях учли предыдущие рекомендации Миссии, а также подтвердили и конкретизировали некоторые обязательства, закрепленные во Всеобъемлющем соглашении. Особое место занимают такие вопросы, как права коренных народов, доступ к системе правосудия, право на самооборону, принятие

нового закона о военной службе, выплата компенсации жертвам нарушений прав человека, выделение большего объема ресурсов правозащитным организациям и разумное и оперативное урегулирование социальных конфликтов.

IV. СЛУЧАИ НАРУШЕНИЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И НЕДОСТАТКИ В ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ, ВЫПОЛНЕНИЕ КОТОРЫХ КОНТРОЛИРУЕТСЯ МИССИЕЙ

55. Вся ответственность за нарушение прав человека несет государство, и с юридической точки зрения не столь важно, какое должностное лицо или государственное учреждение виновно в том или ином нарушении. Тем не менее для анализа случаев нарушения и недостатков в выполнении обязательств, вытекающих из Всеобъемлющего соглашения, целесообразно разграничивать действия и ответственность исполнительных органов и действия и ответственность других государственных организаций и учреждений, в частности, связанных с отправлением правосудия.

56. Сохранение высокого уровня преступности с применением насилия является основным фактором, препятствующим осуществлению прав человека в Гватемале, особенно права на жизнь, свободу и безопасность, о чем свидетельствует большое число уголовных преступлений в первой и второй половине 1996 года.

57. Целеустремленность и политическая воля, проявляющиеся в решительных действиях полиции, не подкрепляются существенными позитивными изменениями в общей реакции на проблему отсутствия безопасности граждан. Усилия, предпринятые, например, отделом по расследованию убийств и группой по борьбе с похищениями, хотя и были важными, тем не менее не смогли коренным образом изменить ситуацию в краткосрочном и среднесрочном плане, что частично объясняется отсутствием у них достаточной инфраструктуры.

58. В своем предыдущем докладе (A/50/1006, приложение, пункт 23) Миссия выражала обеспокоенность в связи со случаями самосуда над предполагаемыми преступниками. Сохранение подобной практики по-прежнему вызывает озабоченность Миссии. В различных случаях, когда была очевидна вероятность самосуда, являющегося реакцией возмущенного населения на высокий уровень преступности, власти не следовали конкретным инструкциям по предупреждению подобных случаев, равно как и не принимали оперативных мер по фактам самосуда.

59. В строгом соответствии со своим мандатом Миссия изложила свою позицию относительно проверенного ею случая применения смертной казни в отношении двух лиц без учета предостережений, высказанных Межамериканской комиссией по правам человека и, таким образом, в нарушение статьи 18 гватемальской конституции, которая запрещает осуществление смертной казни до исчерпания всех средств правовой защиты. Аналогичную обеспокоенность вызывают нынешние судебные процессы, в которых возможно вынесение смертного приговора на основании законодательной поправки, распространяющей применение этой меры наказания на новые случаи. Эта поправка была принята после ратификации Американской конвенции о правах человека, участником которой является Гватемала, и противоречит этой Конвенции. Если говорить конкретно, то применение смертной казни в этих случаях означало бы невыполнение судами статьи 46 конституции вследствие применения ими правовых норм более низкого порядка вместо имеющих преимущественную силу норм Американской конвенции.

60. Что касается права на личную свободу, то в рассматриваемый период возросло число подтвержденных случаев незаконного задержания со стороны Национальной полиции и Налоговой полиции.

61. В текущем полугодии продолжался рост числа похищений. Ввиду столь серьезного положения в марте 1996 года был опубликован правительственный указ 90-96, предусматривающий взаимодействие между армией и НП. В последнее время по просьбе президента Республики это взаимодействие еще более укрепилось благодаря оказанию разведывательным управлением армии материально-технической поддержки специальной группе Национальной полиции по борьбе с похищениями. Несмотря на эти меры, коренных изменений в ситуации не произошло. Задержание нескольких десятков предполагаемых членов банд, занимающихся похищениями, не затронуло, однако, основных главарей банд и их пособников.

62. Президент Республики в публичных заявлениях, с которыми он выступил в августе прошлого года, подтвердил, что к "индустрии похищения" причастны как военные, так и политические деятели и другие гражданские лица. Это подтверждает мнение, высказанное в предыдущих докладах МИНУГА, о том, что государственные служащие, совместно с бывшими государственными служащими и гражданскими лицами, участвуют в деятельности разветвленных сетей организованной преступности.

63. Одним из случаев, вызвавших большой политический резонанс и повлиявших на процесс переговоров, было похищение г-жи Ольги Альварадо де Новелла, 86 лет, совершенное 25 августа. 20 октября один из участников этого похищения, член одной из организаций НРЕГ, известный как "команданте Исая", был захвачен сотрудниками военной разведки. Позже, 25 октября, с санкции президента Республики, сославшегося на гуманитарные соображения, "команданте Исая" обменяли на ранее похищенную женщину. Результаты проведенного Миссией расследования подтвердились, когда НРЕГ официально заявило, что к этому инциденту причастен один из членов этой организации. Помимо того, что этот случай был осужден обеими сторонами, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций в своем заявлении также высказал сожаление в связи с этим инцидентом и призвал НРЕГ принять необходимые меры для возобновления переговоров. Миссия вновь настоятельно рекомендовала главному командованию НРЕГ принять все необходимые меры для полного расследования этих случаев, добросовестно сотрудничать с правительством президента Арсу в процессе осуществления им своих законных полномочий относительно привлечения к ответственности всех виновных лиц и их наказания.

64. В рассматриваемый период поступали и другие жалобы, в частности от ассоциаций владельцев усадеб, которые обвиняли НРЕГ в причастности к похищениям. В результате проведенной проверки Миссия пришла к выводу, что эти похищения совершались обычными преступниками, которые использовали при совершении своих преступлений фальшивые марки и штампы НРЕГ.

65. Миссия получала также различные жалобы относительно предполагаемых похищений лиц, связанных с правозащитными организациями. В трех проверенных случаях Миссия констатировала, что нет оснований говорить о причастности к этим случаям представителей государства. Но благодаря весьма тщательному расследованию и весьма оперативным судебным процедурам очень скоро стала очевидной политическая подоплека этих жалоб.

66. Правовые ограничения в отношении замены наказания, которые были приняты в рассматриваемый период, могут ухудшить положение с предварительным заключением (пункт 67). Как установлено Миссией, лишь 25,80 процента заключенных отбывают срок в соответствии с приговором суда; остальные же 74,20 процента заключенных являются лицами, которые содержатся в тюрьме без приговора, т. е. лицами, которые лишены свободы без установления их вины или ее отсутствия.

67. Указ 32-96, вступивший в силу в текущем полугодии, предусматривает проведение реформы уголовно-процессуального кодекса, затрагивающей гарантии, закрепленные конституцией и международными договорами по правам человека. Указом, без учета принципов презумпции невиновности и исключительности предварительного заключения, запрещается замена наказания в случае отдельных правонарушений. Указ запрещает освобождение лиц, подозреваемых в совершении таких правонарушений, как кража с отягчающими обстоятельствами или саботаж, однако это запрещение не распространяется на столь серьезные преступления, как пытки или принудительные исчезновения. Кроме того, согласно указу, мировые судьи должны предъявлять обвинение в течение 24 часов, однако указ не дает им права на этом основании выносить решение относительно правомерности задержания, замены наказания или освобождения.

68. Что касается права на надлежащую правовую процедуру, то в рассматриваемый период возросло число нарушений, связанных с правом на судебное разбирательство в разумные сроки, правом на правовую помощь и правом не давать показания против самого себя.

69. Миссия уже неоднократно выражала обеспокоенность в связи со значительными задержками и, в частности, в связи с отсутствием какого-либо прогресса в судебных разбирательствах по таким вызвавшим серьезный резонанс случаям нарушений прав человека, как инцидент в Ксамане (A/50/878, приложение, пункт 41) и убийство Мирны Мэк (там же, пункт 43d), что дает основания для серьезных сомнений в отношении реальных перспектив установления обстоятельств этих дел и наказания виновных.

70. Миссия констатировала, что имеет место злоупотребление процедурой ампаро некоторыми участниками процесса, которые на практике используют ее исключительно для затягивания судебного разбирательства. Судебный процесс по некоторым серьезным делам затягивался из-за действий некоторых судей, которые разрешали использовать различные средства, цель которых явно состояла в затягивании процесса, причем происходило это в ситуациях, когда судьи имели основания объявить эти средства недопустимыми.

71. Большинство проверенных нарушений, касающихся ограничения свободы передвижения, были связаны с ограничением НРЕГ свободного проезда и передвижения гражданского населения с целью обеспечения их присутствия на пропагандистских или аналогичных акциях, известных под названием "тападас".

72. Миссия проверяет жалобы и сообщения, поступающие от журналистов и их профессиональных объединений, о давлении, оказываемом должностными лицами и лицами, связанными с правительством, с целью цензуры средств массовой информации.

73. Что касается условий осуществления права на свободу ассоциаций в трудовой сфере, то, хотя осуществление нового регламента и облегчает вступление в уже существующие профсоюзы (см. пункт 23), эта проблема не решается на предприятиях,

где препятствуют осуществлению права на создание профсоюзов и увольняют лиц, стремящихся их создать. С другой стороны, в различных случаях, доведенных до сведения Миссии, государство не выполняло своей обязанности внимательно следить за восстановлением этого права в тех случаях, когда оно нарушалось работодателями. Комитет по экономическим, социальным и культурным правам Организации Объединенных Наций в своих последних замечаниях по докладам, представленным Гватемалой (E/C.12/1/Add.3), выразил, среди прочего, обеспокоенность, в связи с явным несоблюдением трудового законодательства и невыполнением норм, касающихся создания профсоюзов, и ввиду этого рекомендовал в ближайшее время рассмотреть вопрос об эффективном осуществлении профсоюзных прав и трудового законодательства.

74. В контексте активных усилий по борьбе с преступностью стала более очевидной слаборазвитость организационной структуры НП, что обусловило необходимость участия армии в обеспечении общественной безопасности.

75. Бюджет ППЧ на 1997 год был утвержден конгрессом в том же объеме, что и в 1996 году. Это никак не согласуется с обязательством способствовать организационному укреплению этого учреждения и является серьезным препятствием на пути улучшения и расширения его важных функций в момент, когда оно должно играть приоритетную роль. Масштабы расследований по жалобам о нарушении прав человека остаются ограниченными как из-за недостаточного развития организационной структуры и нехватки ресурсов, так и из-за отсутствия поддержки и содействия со стороны властей. В рассматриваемый период в адрес Прокурора поступали угрозы о физической расправе.

76. Побег заключенных в рассматриваемый период и в предыдущие периоды были следствием неэффективной системы предупреждения побегов и нехватки охраняющего персонала. В основном эти побегии происходили во время перевозки заключенных для выполнения судебных формальностей, причем перевозка осуществлялась на общественных автобусах или на частном транспорте. Такой способ перевозки не обеспечивал минимальных условий безопасности ни для заключенных, ни для охраняющего персонала и ставил под угрозу безопасность населения.

77. В течение рассматриваемого периода неоднократно открыто указывалось, что причиной сохранения обстановки безнаказанности в стране является то, как функционируют судебные органы и судьи. Проведенная Миссией проверка подтверждает эту точку зрения. Меры, принятые в октябре новым председателем Верховного суда и главой судебной власти, стали предвестником грядущих конкретных преобразований в этой системе.

78. Эффективность преследования вооруженных группировок снижается в связи с тем, что судьи с опозданием выдают постановления о производстве арестов и обысков, а также в связи с их преждевременным разглашением. Кроме того, имеются случаи, когда судьи неоправданно затягивают выдачу постановлений о производстве предварительного следствия и не принимают мер для защиты доказательственных материалов. Такие ошибки свидетельствуют о необходимости укрепления координации действий между органами судебной власти, министерством внутренних дел и национальной полицией.

79. Миссия с беспокойством отмечает тот факт, что по-прежнему остаются на свободе некоторые члены ДКГО, причастные к нарушениям прав человека. Это происходит несмотря на то, что вооруженные силы до начала расформирования комитетов объявили,

что некоторые из этих лиц были отстранены от участия в работе комитетов и что вооруженные силы по просьбе национальной полиции будут сотрудничать в их розыске.

80. Не касаясь оценки положения в связи с расформированием и разоружением ДКГО, которая приводится выше, хотелось бы отметить, что нормальный ход и эффективность этого процесса нарушаются действиями некоторых военных на уровне департаментов, которые поощряли членов комитетов после их расформирования вступать в другие организации, в том числе в вооруженные группировки.

81. Миссия отметила случаи, когда военные в нарушение приказов вышестоящего командования встречались с членами ДКГО в различных общинах и оказывали на них давление с целью воспрепятствовать добровольному разоружению и демобилизации, а также подчинению мерам, разработанным командованием вооруженными силами.

82. В процессе передачи дел по обвинению военных в совершении общеуголовных преступлений из ведения военной юстиции в руки обычной системы правосудия (декрет 41-96) сколь-либо существенных изменений не произошло. Это объясняется не только перегруженностью общеуголовных судов, но также и тем, что на них по-прежнему в прямой или косвенной форме оказывается давление со стороны того института, к которому принадлежат обвиняемые. С другой стороны, избирательный подход при принятии решений о передаче дел общеуголовным судам с согласия министерства внутренних дел способствовал безнаказанности в некоторых делах о тяжких преступлениях, к которым причастны военные.

83. Проведенная в этот период проверка свидетельствует о том, что вооруженные силы все еще не в достаточной мере сотрудничают с органами правосудия при расследовании дел, в которых замешаны военные, и не позволяет исключить возможность наличия коллективной поруки, имеющей целью воспрепятствовать уголовному наказанию этих лиц. В деле Хамана 12 ноября 1996 года министр обороны заявил представителям президентской комиссии по правам человека о том, что официальной версией с изложением фактических обстоятельств является версия, которая была сообщена прессе его предшественником 5 октября 1995 года.

84. Учитывая масштабы проблемы наличия незаконного оружия в руках частных лиц, количество которого, по различным сведениям, составляет от 250 000 до 500 000 единиц, значительное увеличение числа единиц оружия, конфискованного полицией, которое составило 78 процентов и увеличилось с 1227 единиц с января по октябрь 1995 года до 2190 единиц за тот же период текущего года, не оказало существенного влияния на уровень преступности и контроль за хранением и ношением оружия.

85. Миссия с беспокойством узнала о том, что после расформирования и разоружения многих ДКГО некоторые из их членов сохранили оружие в личном владении, даже без разрешения департамента по контролю за оружием и боеприпасами. Следует отметить, что это не только не способствует борьбе с преступностью, но и повышает потенциальную опасность злоупотребления властью или совершения преступных деяний, а также объединения этих лиц в незаконные вооруженные группировки.

86. Правительство и наиболее высокопоставленные представители вооруженных сил в своих официальных заявлениях перестали обвинять учреждения, занимающиеся вопросами защиты и пропаганды прав человека, в совершении подрывных действий. Вместе с тем

некоторые офицеры, бывшие военные уполномоченные и члены ДКГО, особенно во внутренних районах страны, по-прежнему выступают с туманными или расплывчатыми заявлениями такого рода.

87. В этом полугодии Миссия получала сообщения об угрозах в адрес лиц и организаций, занимающихся вопросами защиты и укрепления прав человека, однако при их проверке не удалось выявить сведений, которые позволили бы установить их происхождение или авторов. Миссия получала сообщения об угрозах различного рода в адрес таких организаций с 1995 года. Несмотря на наличие открытых дел в министерстве внутренних дел и судах, отсутствие надлежащих и подробных расследований ведет к усилению чувства уязвимости затрагиваемых групп и появлению различного рода измышлений в отношении предполагаемых виновных.

88. В рассматриваемый период было зафиксировано образование вооруженных группировок, называющих себя "Народная революционная армия Гватемалы" и "Бамакский фронт", которые с помощью угроз добиваются выплаты "военного налога". Были также отмечены нападения со стороны вооруженных группировок, утверждающих, что они входят в НРЕГ. Проведенная Миссией проверка показала, что НРЕГ не причастен к этим действиям, в совершении которых виновны обычные преступники.

89. В общинах репатриантов в связи, в частности, с обособленностью, отсутствием общественных услуг и механизмов урегулирования конфликтов возникли очаги напряженности и внутренние трудности. С другой стороны, соседние с ними общины часто чувствуют себя ущемленными в связи с отсутствием экономической и социальной поддержки, которую, по их мнению, получают общины репатриантов.

90. Отсутствие организационных механизмов решения земельных споров, в которые часто оказывается втянуто коренное население, и механизмов оперативного урегулирования таких споров, а также тот факт, что правительство не предусмотрело средств правовой защиты и оказания судебной помощи для их применения, способствуют возникновению и обострению таких споров. Миссия с беспокойством отметила, что в рассматриваемый период вновь имели место столкновения между различными общинами коренного населения и жителями деревень, а также между жителями общин и фермерами, в результате чего неустановленное количество людей погибло и получило тяжелые ранения, что способствует сохранению напряженности в соответствующих районах.

91. В течение рассматриваемого периода наиболее вопиющие нарушения прав, закрепленных в Соглашении о положении коренных народов, связаны с отправлением духовных обрядов мая. Вследствие обвинений в колдовстве по причине отправления традиционных обрядов мая имели место насильственные действия против физической и моральной неприкосновенности потерпевших, а также такие тяжкие деяния, как похищения, угрозы смертью и даже убийства. Кроме того, были зафиксированы случаи проведения коллективных судов и столкновения между деревнями.

92. И наконец, были отмечены различного рода препятствия для доступа священнослужителей и последователей духовных традиций мая к культовым объектам со стороны религиозных учреждений и отдельных лиц, а также случаи разрушения объектов и вандализма. Миссия получила жалобы от духовных лидеров по поводу процедуры выдачи соответствующих документов священнослужителям мая, которая, по их мнению, является унижительной.

V. ОЦЕНКА ДЕЯТЕЛЬНОСТИ МИССИИ ПО СОДЕЙСТВИЮ УКРЕПЛЕНИЮ ОРГАНИЗАЦИОННЫХ СТРУКТУР

93. Миссия в рамках своего мандата с начала 1995 года осуществляет программу поддержки национальных организационных структур, направленную на укрепление правительственных и неправительственных органов по защите прав человека. Эта деятельность ведется в рамках стратегии, координируемой с системой Организации Объединенных Наций, - в частности в рамках совместного подразделения МИНУГУА/ Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) - и осуществляется благодаря поддержке и щедрым вкладам международного сообщества. Конкретно Дания, Нидерланды, Норвегия, Соединенные Штаты Америки и Швеция внесли вклады в Целевой фонд для мирного процесса в Гватемале, а Бельгия и Канада финансировали конкретные проекты в этот период, которые дополняют собой ранее начатые мероприятия.

94. Общая цель программы состоит в поддержке усилий по созданию правового государства, установлению демократии и культурного плюрализма в Гватемале. Эти усилия включают комплекс мероприятий по проведению организационной реформы, имеющих целью достижение количественных и качественных преобразований в государственном аппарате и деятельность его сотрудников. Вследствие договоренности с различными учреждениями Миссия сосредоточила свою деятельность на четырех основных областях: отправлении правосудия, обеспечение культурного плюрализма и доступ к правосудию, общественная безопасность, а также формирование культуры соблюдения прав человека.

95. Было отмечено, что национальные учреждения обладают различным потенциалом по освоению международной и технической помощи. Это объясняется тем, что осуществление важных мероприятий, предпринимаемых одним учреждением, сдерживается из-за трудностей в работе другого. Эта проблема свидетельствует о необходимости того, чтобы в эту эпоху глубоких организационных преобразований были определены вопросы для диалога и межучрежденческого сотрудничества, что позволило бы на практике преодолеть присущее государственному аппарату дробление функций.

96. Что касается технического сотрудничества, направленного на организационное преобразование учреждений, то здесь отмечаются особенно низкие темпы освоения помощи, которые в значительной мере объясняются активным или пассивным сопротивлением представителей национальных органов, пытающихся сохранить свои места, несмотря даже на наличие политического решения предпринять преобразования. Это свидетельствует о том, что преобразования необходимо рассматривать не только как чисто технические вопросы, но и как изменение культуры.

Система отправления правосудия

97. Деятельность в этой области направлена на поддержку процесса, имеющего целью повышение технического, организационного и административного потенциала учреждений, связанных с отправлением правосудия, в интересах повышения эффективности их деятельности в контексте обеспечения соблюдения прав человека. С этой целью в рамках совместного подразделения МИНУГУА/ПРООН Миссия заключила соглашения о сотрудничестве и осуществляет совместные проекты с судебной властью, министерством внутренних дел, государственной адвокатурой, прокуратурой по правам человека, конгрессом Республики и министерством труда и социального обеспечения.

98. Первая задача в этой области состоит в том, чтобы способствовать началу осуществления реформы в результате принятия и введения в действие нынешнего уголовно-процессуального кодекса. Можно утверждать, что частично в результате проектов сотрудничества система отправления правосудия достигла того уровня, когда уже можно не бояться возвращения к дореформенному состоянию. Вместе с тем более широкое применение предварительного тюремного заключения и других недавних правовых нововведений свидетельствует о том, что в стране существуют инквизиторские традиции, которые способны сорвать проведение реформы уголовно-процессуальной системы.

99. При поддержке проектов технического сотрудничества удалось добиться некоторой определенности в политике уголовного преследования; конкретно говоря, удалось пробудить большую заинтересованность к расследованию и судебному разбирательству наиболее тяжких преступлений, что пока еще не распространилось на все уровни оперативной деятельности. Кроме того, было отмечено, что некоторые прокуроры и государственные защитники стали лучше выполнять свои обязанности. И наконец, отмечается улучшение в системе отбора судей и прокуроров - во-первых, благодаря введению конкурса для назначения на должности судей и, во-вторых, благодаря принятию регламента прохождения службы в министерстве внутренних дел.

100. В рамках проекта технического сотрудничества с министерством внутренних дел коллегия министерства внутренних дел приняла регламент о прохождении службы; была завершена работа над пособием для прокуроров, которое готово к распространению, и завершён цикл учебных курсов по вопросам ведения следствия для недавно принятых на службу помощников прокуроров и сотрудников прокуратуры. Новый генеральный прокурор в качестве главы министерства внутренних дел выпустил общие инструкции в целях повышения эффективности следственных мероприятий и укрепления сотрудничества с другими органами этого сектора.

101. В ноябре окружная столичная прокуратура приступила к реорганизации системы распределения дел на основе смены прокуроров каждые трое суток. Это изменение важно для повышения качества следствия, поскольку дежурный прокурор незамедлительно узнает о предполагаемом преступном деянии и таким образом может принять необходимые следственные меры. Эти преобразования осложняются тем, что они не сопровождаются изменением сферы компетенции судов первой инстанции в столице.

102. В государственной адвокатуре по уголовным делам, которая является органом государства, отвечающим за обеспечение права каждого гражданина на защиту, в рассматриваемый период было зафиксировано увеличение числа адвокатов, что способствовало расширению присутствия государственных защитников на слушании порученных им дел, а также увеличению числа посещений подследственных в пенитенциарных учреждениях. Несмотря на то, что спрос в значительной мере превышает возможности этого учреждения, работа адвокатов на этом начальном этапе дала положительные результаты в том, что касается средств судебной защиты прав подследственных.

103. Верховному суду был представлен проект закона об устройстве государственной адвокатуры по уголовным делам, в котором:

а) указывается, что она будет обладать самостоятельностью и независимостью, функционировать отдельно от судебной власти и располагать соответствующим бюджетом;

b) предусматриваются права и обязанности государственных адвокатов, а также система их отбора и назначения и дисциплинарный режим;

c) предусматривается эффективная административная структура, которая будет включать вспомогательные органы защиты в составе переводчиков, владеющих языками коренных народов, инструкторов, судебных экспертов и сотрудников по административному обеспечению, что позволит обеспечить эффективное соблюдение права на защиту находящихся под судом представителей коренных народов;

d) предусматривается децентрализованная структура, которая позволит обеспечить предоставление услуг государственных адвокатов для всего населения.

104. Проект укрепления школы работников судебной системы позволил определить потребности в подготовке судей. Выборка из 500 приговоров по самым различным делам, вынесенным различными инстанциями, свидетельствует о недостатке знаний и владения базовыми правовыми концепциями, а также о недостатках при определении и обосновании судебных решений. В то же время было завершено два новых курса для отбора судей, на которые записалось большее количество слушателей, чем на первый курс такого рода. По окончании трех отборных курсов, наиболее квалифицированные выпускники которых были назначены верховным судом на судебные должности, хотелось бы отметить стремление этого органа осуществлять отбор судей на основе объективных и технических критериев без учета нежелательных факторов.

105. В Прокуратуре по правам человека, укрепление которой Миссия считает приоритетной задачей, продолжалась работа по сотрудничеству со следственным отделом по нарушениям прав человека. Был разработан круг обязанностей следователя и учебная программа для тех, кто желает получить эту должность; было подготовлено руководство по правам человека коренных народов, которое обсуждается в настоящее время, и разрабатываются другие руководства о нарушениях права на надлежащее судопроизводство и политических прав.

106. В рамках проекта поддержки правовой реформы органы конгресса Республики продолжали выделять технические средства для процесса разработки и обсуждения законодательства. В рассматриваемый период была оказана поддержка в разработке проектов уголовного кодекса и закона о судоустройстве, причем последний вызвал оживленную и достойную всяческого одобрения дискуссию, позволившую подробно обсудить вопрос о независимости судебной власти. Кроме того, в рамках этого проекта также осуществлялся процесс принятия закона о насилии в семье.

107. Был подготовлен и передан властям аналитический доклад о положении в пенитенциарной системе, в котором было указано на тяжелое положение в области соблюдения прав человека арестованных и лиц, содержащихся в местах предварительного заключения. Доклад содержит свод рекомендаций по улучшению положения в тюрьмах, которые могли бы послужить основой для принятия соответствующих мер, не затрагивая при этом вопрос о необходимости разработки и принятия закона о пенитенциарной системе.

108. Было налажено сотрудничество с министерством труда в деле создания управления по предупреждению и урегулированию трудовых конфликтов. Разрабатываются положения об организации деятельности этого управления, и в сотрудничестве с Программой мира

Организации американских государств принимают меры для организации мероприятий по подготовке посредников.

109. В рамках совместного подразделения МИНУГУА/ПРООН в 1997 году предполагается продолжить поддержку организационных структур в следующих вопросах:

- a) продолжение правовых реформ;
- b) расширение реформ административных и организационных структур, необходимых для повышения их эффективности при исполнении своих функций;
- c) укрепление деятельности по созданию объективных систем отбора судей, судебных специалистов, прокуроров и адвокатов;
- d) перевод постоянной подготовки кадров на организационную основу.

Культурное многообразие и доступ к правосудию

110. Миссия поддерживает государственные и негосударственные учреждения в деле осуществления мероприятий, направленных на выполнение обязательств, провозглашенных во Всеобъемлющем соглашении и Соглашении о положении коренных народов. Велась работа над проектами, направленными на облегчение доступа коренного населения к системе правосудия, и принимались меры для поддержки исследований по вопросу о фактическом содержании обычного права коренных народов.

111. Поддерживалось сотрудничество с органами правосудия в их стремлении учитывать в своей работе вопрос о необходимости охвата труднодоступных районов, для чего требуются соответствующие бюджетные ассигнования в целях создания судов, органов прокуратуры и государственных адвокатур. В то же время предприняты меры для активизации консультаций и сотрудничества между организациями коренных народов и представителями системы правосудия. В рамках различных мероприятий было достигнуто понимание и легализация права на использование собственного языка.

112. Осуществление при поддержке Миссии проектов внутри страны в целях урегулирования местных проблем и в то же время изыскания экспериментальных и потенциально общеприемлемых решений использовалось в качестве пути изучения этих проблем. Подлинная заинтересованность местных общин и, в частности, организаций коренных народов способствовала активизации этой деятельности и легла в основу необходимого сосредоточения усилий для выполнения этой работы.

113. Был завершен первый этап осуществления проекта отправления правосудия на различных языках, который позволил определить имеющиеся правовые и административные проблемы на пути использования языков коренных народов, подготовить 90 переводчиков из числа представителей народностей мам и кетчи, а также разработать глоссарий правовых терминов на обоих языках, который в настоящее время находится в процессе утверждения.

114. Органы судебной власти и министерство внутренних дел обязались назначить переводчиков в департаменты Кетцальтенанго, Сан-Маркос и Тотоникалан, в которых осуществляется этот проект. В 1997 году предполагается охватить этой деятельностью

все районы, в которых говорят на языках мам и кетчи, а также предпринять совместное с общинами изучение их обычного права.

115. Опыт проведения консультаций для населения в Санта-Крус-дель-Киче (A/50/1006, приложение, пункт 143а) в качестве модели системы оказания правовой помощи свидетельствует о том, что спрос на такого рода услуги среди этой части населения является весьма высоким и вырастет еще больше в той мере, в какой система отправления правосудия будет обретать доверие в глазах граждан. По окончании этого проекта в январе 1997 года соответствующие методы работы будут приняты муниципальными органами, которые проявили заинтересованность к тому, чтобы продолжать эту деятельность.

116. В интересах оказания правовых услуг в труднодоступных районах был предпринят центральный проект отправления правосудия в Небахе, который предусматривает создание суда первой инстанции, прокуратуры, государственной адвокатуры и местных отделений полиции в мэриях. По окончании длительного подготовительного процесса, который способствовал достижению консенсуса на местном уровне в отношении необходимости наличия эффективной системы отправления правосудия, был создан межучрежденческий комитет, объединяющий соответствующие правительственные и неправительственные учреждения, и разработаны планы его соответствующих мероприятий.

117. Продолжалось принятие мер по оказанию поддержки в деле изучения обычного права, которым занимается университет Рафаэля Ландивара, который поставил себе целью изучить существующие учреждения и выявить органы власти, занимающиеся вопросами урегулирования конфликтов. Эта деятельность будет расширена в 1997 году в целях подготовки большего числа технических специалистов, которые будут переданы в распоряжение паритетных комиссий, предусмотренных в Соглашении о положении коренных народов.

118. В октябре был предпринят проект содействия организационному укреплению неправительственных организаций. Для этого им было предложено представить проекты подготовки кадров и оказания консультативной помощи в целях укрепления их технического потенциала и возможностей по разработке предложений. Миссия уделяет первостепенное внимание проектам в трех следующих областях:

- a) вовлечение и участие неправительственных организаций в деле укрепления мира;
- b) технико-правовая консультативная помощь по вопросам совершенствования системы отправления правосудия и доступа к ней;
- c) подготовка специалистов по вопросам урегулирования конфликтов и примирению.

119. Кроме того, Миссия продолжала поддерживать сотрудничество с различными организациями, занимающимися вопросами просвещения по правам человека (см. пункт 127).

Общественная безопасность

120. Основной упор в оказании технической помощи в этой области Миссия делала на два приоритетные аспекта: укрепление академии национальной полиции и укрепление потенциала и учреждение подразделения, занимающегося расследованием убийств, в управлении уголовного розыска.

121. Руководство академии с интересом и пониманием восприняло получение технической помощи, благодаря которой стало возможным проведение различных мероприятий. В число этих мероприятий входит подготовка учебного плана базового курса и разработка новых нормативных рамок для регулирования внутреннего режима академии и процесса отбора слушателей. Из представленных по состоянию на сегодняшний день предложений был принят только учебный план.

122. Что касается повышения эффективности расследования уголовных дел, то успехи, достигнутые управлением уголовного розыска, ограничивались двумя факторами, которые замедлили реализацию планов, разработанных для узкоспециализированной сферы международного сотрудничества. Кроме того, отмечается отсутствие международного персонала по вопросам криминалистики, конкурсный экзамен на подготовку которого начался в начале года и завершился в октябре. Вместе с тем руководство академии не отреагировало надлежащим образом и не предложило необходимых методов работы.

123. Что касается опыта работы по оказанию технической помощи в этой области, то следует отметить два важных фактора. С одной стороны - серьезный кризис, охвативший национальную полицию, который в значительной мере затруднил работу по предоставлению консультаций; с другой стороны - отсутствие определений в отношении перехода к новой модели, содержащейся в Соглашении об укреплении гражданской власти.

Культура соблюдения прав человека

124. Растущий спрос на децентрализованные мероприятия в плане образования, осуществляемые Миссией, которые в основном включают в себя симпозиумы и учебные семинары, свидетельствует о том, что тематика, связанная с правами человека, а также учреждения и лица, занимающиеся их защитой, получают в Гватемале все большее признание. Осуществление таких мероприятий позволило расширить диалог по вопросу о правах человека и объединить прилагаемые многими сторонами усилия по распространению информации путем подготовки специалистов в области прав человека, связанных с неправительственными организациями.

125. В течение рассматриваемого периода приблизительно 70 процентов учебных мероприятий Миссии были проделаны совместно с национальными органами, в число которых в основном входят государственные учреждения и неправительственные организации. Основным партнером в проделанной работе была прокуратура по правам человека, осуществлявшая сотрудничество при посредничестве своих отделений. Кроме того, Миссия сотрудничала в организации учебных курсов по правам человека, которые были включены в регулярные учебные планы различных учебных заведений, в частности учебных заведений сил безопасности и вооруженных сил.

126. Миссия участвовала в подготовке и проведении курса по правам человека для Мексики и Центральной Америки совместно с межамериканским институтом прав человека,

министерством иностранных дел Гватемалы, прокуратурой по правам человека и отделением по правам человека при Архиепископстве; этот курс был проведен в ноябре в городе Гватемала.

127. Миссия тесным образом сотрудничала с различными неправительственными организациями в налаживании надлежащей координации деятельности учреждений, занимающихся просветительской работой среди населения по вопросам прав человека. Такая координация должна осуществляться при разработке национального плана просветительской работы по правам человека, что позволит сделать сферу охвата наиболее полной как с территориальной точки зрения, так и с точки зрения численности населения и тематики.

VI. НЕРЕШЕННЫЕ ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ СОБЛЮДЕНИЯ В ПОЛНОМ ОБЪЕМЕ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА В ГВАТЕМАЛЕ

128. После двух лет работы в стране Миссия завершила цикл работы по проведению проверки и оказанию поддержки в укреплении организационной структуры, в ходе которой накоплен опыт и вскрыты проблемы, основные направления этой работы определены в пакете соглашений о мире. Эволюция результатов проверки и успешное завершение процесса переговоров свидетельствуют о том, что Гватемала находится на переходном этапе, что представляет историческую возможность для преобразований, и характерными элементами этого этапа являются постепенное исчезновение функций государства по борьбе с мятежниками и создание условий для продвижения вперед в деле укрепления правопорядка, активизации участия граждан в жизни общества и мирное сосуществование.

129. Что касается нынешнего положения в области прав человека в Гватемале, то прежде всего следует отметить уменьшение количества принятых для проверки заявлений о нарушениях прав человека, которые во Всеобъемлющем соглашении считаются приоритетными. В 1995 году Миссия получила 1665 заявлений о 13 181 нарушении, которые касались прав 10 409 человек. В 1996 году было принято 891 заявление, в которых были отмечены 7290 нарушений и 4594 жертвы. Это уменьшение не является результатом того, что МИНУГУА было представлено меньше заявлений, так как этот же показатель с небольшими изменениями сохранялся в 1995 и 1996 годах. Напротив, Миссия сочла необходимым не принимать для проверки около 90 процентов заявлений, которые были ей представлены, так как в большинстве из них речь шла о еще не вступивших в силу содержащихся в соглашениях обязательствах, в отношении которых население питало определенные надежды.

130. В 1995 году приблизительно 45 процентов нарушений приписывались основным организационным структурам, участвовавшим в вооруженном конфликте: армии, включая бывших военнослужащих, добровольным комитетам гражданской обороны и блоку "Национальное революционное единство Гватемалы". В 1996 году этот показатель постепенно уменьшился и число нарушений составило приблизительно 34 процента. В этой связи наиболее заметными стали нарушения, приписываемые национальной полиции, министерству внутренних дел и органам судебной власти. В заявлениях о нарушениях, представленных в 1995 году, на эти три учреждения приходилось 31,5 процента нарушений, а в 1996 году - 43,5 процента.

131. Эти показатели свидетельствуют о переходной тенденции, в рамках которой ответственность за совершенные нарушения приписывается учреждениям, находящимся под прямым контролем сторон или же участвовавшим в вооруженном конфликте, с тем чтобы возложить эту ответственность на государственные учреждения, в отношении которых правительство не имеет непосредственного контроля, за исключением национальной полиции, однако оно обязано сотрудничать с ними и обеспечивать их укрепление.

132. Кроме того, необходимо отметить две центральные темы, оказывающие решающее воздействие на положение в области прав человека в Гватемале. С одной стороны, комплекс факторов, таких, как ценности, позиции и социальное поведение, соответствующие условиям, в которых они формируются, способствует применению актов насилия и возникновению ситуаций с применением этих актов и допускает их. С другой стороны, основные характеристики функционирования государственных институтов, которым поручена защита этих прав.

133. Что касается возложенной на нее задачи по проверке и поддержке укрепления организационных структур, то Миссия отметила, что в гватемальском обществе существуют различные ценности, позиции и имеют место проявления насилия. Эти факторы характерны для различных сфер человеческой деятельности, и со временем была создана культура насилия и запугивания, изменение которой должно осуществляться одновременно с изменениями государственных институтов.

134. Этническая дискриминация, равно как и социально-экономическая маргинализация, порождает социальные конфликты различного характера. Исторически сложилось так, что вместо урегулирования конфликтов мирными средствами применялись меры с использованием насилия, что подвергало опасности соблюдение основных прав человека и провоцировало повторение указанных конфликтов.

135. Во время внутреннего вооруженного конфликта армия превысила свою роль в обществе, при этом на нее не распространялся контроль со стороны гражданского общества, что способствовало формированию авторитарных моделей поведения. В рамках стратегий по борьбе с подрывной деятельностью при посредничестве бывших военнослужащих и добровольных комитетов гражданской обороны контроль был распространен на сельские общины, при этом применялись запугивание и другие формы насилия.

136. С другой стороны, на высокие показатели преступности государство и общество главным образом реагировали путем применения других форм насилия. Государственные институты применяли репрессивные меры, и со своей стороны общество само отправляло правосудие путем организации самосудов над предполагаемыми преступниками, формирования вооруженных групп, и, кроме того, оно способствовало увеличению числа частных организаций, занимающихся обеспечением безопасности, без эффективного контроля со стороны государства.

137. Одним из основных факторов применения насилия в настоящее время является распространение огнестрельного оружия среди населения, чему в значительной мере способствует отсутствие государственного контроля, а также тот факт, что население неправильно понимает содержащиеся в конституции положения, касающиеся владения оружием.

138. Другой важной темой, касающейся прав человека, является функционирование государственных институтов, которым поручено предупреждение нарушений и преступлений, их расследование, уголовное преследование и наказание за них. Вследствие того, что эта возложенная на государство обязанность выполнялась не в достаточной степени, население с крайним недоверием относится к указанным институтам. Ниже описываются элементы функционирования судебных органов, министерства внутренних дел и национальной полиции, являющихся учреждениями, с которыми в соответствии с возложенным на нее мандатом Миссия осуществляла наиболее тесное сотрудничество.

139. Хотя можно отметить, что в функционировании упомянутых выше институтов произошли определенные улучшения, по-прежнему имеются недостатки общего характера, а именно: отсутствие достаточных ресурсов и персонала; низкая заработная плата и недостаточная техническая подготовка людских ресурсов; отсутствие единой, общей и обязательной процедуры отбора, назначения и повышения по службе должностных лиц, отвечающих объективным критериям; недостаточное число организационных структур во многих районах страны; неэффективная организация работы, неадекватное распределение функций и хаотичность, что способствует появлению ненужных процедурных формальностей, частому невыполнению предусмотренных законом сроков и наделению должностных лиц не предусмотренными законом функциями; и отсутствие объективных и эффективных механизмов оценки и контроля должностных лиц.

140. Следствием недостаточной профессиональной юридической подготовленности работников судов являются привычки и практика, влекущие за собой длительное судебное разбирательство. Эти привычки и практика проявляются в том, что половинчатые юридические реформы продолжаются. Среди этих характерных черт можно отметить слишком формальный подход, в рамках которого предпочтение отдается формальному выполнению соответствующих положений, и бывают случаи, когда выполняются положения, не имеющие достаточной правовой базы; систему толкования и применения закона, которая главным образом придерживается буквы, а не смысла положений, а также терпимость в отношении использования процессуальных ресурсов исключительно в целях отсрочки. Кроме того, можно отметить, что сложилась практика, когда судьи поручают вспомогательному персоналу рассмотрение дел и управление соответствующих формальностей, что запрещено законом. Существует система контроля за работой судей и магистратов, которая нарушает первоначально предусмотренные цели и сказывается на независимости должностного лица, выполняющего определенную функцию.

141. Несмотря на отмеченные успехи, министерство внутренних дел не смогло выйти на уровень, соответствующий той важной, возложенной на него законом роли, которую оно играет в расследовании преступлений, особенно на подготовительном этапе процесса, вследствие чего пока еще не представляется удовлетворительным выполнение им своих функций по руководству проведением расследований, а также осуществление возложенных на него функциональной иерархией правовых полномочий в отношении сил безопасности. Можно отметить также, что во многих случаях прокуроры сталкиваются с препятствиями в выполнении возложенной на них обязанности предъявлять иски и осуществлять уголовное преследование и в конфликтных случаях эта тенденция усиливается; существует определенная терпимость в отношении ситуаций, когда судьи вторгаются в сферу деятельности министерства внутренних дел и применяют практику, которая в уголовно-процессуальном кодексе считается неправомерной. Что касается исправления указанных недостатков, то отсутствует также система надлежащего контроля за

деятельностью исполнителей и вспомогательных сотрудников прокуратуры со стороны руководителей более высокого уровня, т.е. районных прокуроров.

142. Что касается института полиции, то имеются серьезные недостатки, препятствующие ей проводить работу по предупреждению и расследованию преступлений. Как и прежде, деятельность полиции главным образом сосредоточена на преследовании за незаконное поведение маргинальных групп, что является одной из серьезных связанных с преступностью проблем, оказывающих воздействие на гватемальское общество; свидетельством этого является то, что большая доля задержаний приходится на нарушения, причинами которых в большинстве случаев являются пьянство, скандалы или драки. С другой стороны, большая доля задержаний производится без выдачи ордеров и лишь каждое десятое задержание национальной полицией производится в соответствии с ордерами. Аналогичным образом, механизмы внутреннего инспектирования, которыми располагает национальная полиция, продолжают оставаться малоэффективными и отсутствие расследования и наказания за многие уголовные преступления сводит на нет положительное восприятие общественностью прилагаемых властями усилий по проведению чистки кадров.

143. В отношении вопросов, связанных с функционированием государственных институтов, следует отметить укоренившуюся концепцию, в соответствии с которой предпочтение отдается мерам наказания, а не предупреждению или реабилитации. Эта концепция используется в уголовно-правовой системе и при ее функционировании, и в практическом плане главным образом она применяется в отношении лиц, совершивших менее тяжкие преступления. Примером этого является введение смертной казни в отношении новых типов преступлений после введения в действие Американской конвенции по правам человека и утверждения закона, увеличивающего максимальный срок заключения до 50 лет. Что касается исполнения наказания, то следует отметить, что в регулировании деятельности пенитенциарной системы существует правовой вакуум. К этому следует добавить неустойчивость инфраструктуры и многочисленные случаи произвола в отношении осужденных, и это является следствием того, что нынешняя система не рассчитана на реабилитацию и социальную интеграцию лиц, совершивших преступления. И наконец, указанные меры наказания в основном рассчитаны на лиц, которые не могут оказать воздействия на государственных чиновников и не имеют средств для обеспечения себе адекватной защиты.

144. Были отмечены некоторые аспекты социальных проявлений, которые определили культуру насилия и запугивания, а также недостатки в функционировании государственных учреждений. Они совпадают с другими имеющими не менее важное значение аспектами, предусмотренными в своде соглашений, или дополняют их.

145. Искоренение практики систематического применения широкомасштабного насилия для урегулирования имеющихся в обществе разногласий должно быть первоочередной целью государства, с тем чтобы обеспечить реализацию политики, основанной на участии граждан в жизни общества. Диалог и участие общественности в рамках механизмов мирного урегулирования социальных конфликтов - это основополагающие факторы достижения прочных и ненасильственных решений.

146. Для того чтобы демобилизация и разоружение бывших военнослужащих и добровольных комитетов гражданской обороны повлекли за собой серьезные изменения в положении в области прав человека, необходимо отказаться от менталитета, основанного на борьбе с повстанцами, что является источником возможных действий,

ведущих к нарушению прав человека, и вместо этого способствовать укреплению терпимости, свободному участию граждан в жизни общества и эффективной деятельности учреждений, на которые возложены функции по защите этих прав.

147. Происшедшие к настоящему моменту изменения в системе правосудия свидетельствуют о том, что у некоторых учреждений имеется реальное желание осуществить их, однако этого недостаточно для того, чтобы заложить основу функционирования государства, уважающего и гарантирующего права человека. Необходимо принять изменения, обеспечивающие необходимые структурные преобразования, основные направления которых признаны в мирных соглашениях, в частности в Соглашении об укреплении гражданской власти. В этой связи создание Комиссии по укреплению системы отправления правосудия и ее работа должны предоставить историческую возможность для того, чтобы на основе широких дискуссий страна приступила к осуществлению правовой реформы, благодаря которой будет удовлетворена острая социальная потребность в том, чтобы иметь независимую и высокопрофессиональную систему правосудия, которая восстановит доверие граждан к ней.

148. В этой связи без ущерба признанию необходимости расширить финансирование деятельности всего комплекса учреждений, связанных с защитой прав человека, в качестве наиболее неотложных отмечаются такие факторы, как дефицит ресурсов, необходимых для Прокуратуры по правам человека и Государственной адвокатуры по уголовным делам.

149. Прокуратура по правам человека является учреждением, имеющим жизненно важное значение для развития положения в области прав человека. На нее возложены функции поощрения прав человека и культуры терпимости, а также защиты этих прав на основе проведения расследований заявлений о нарушениях, приписываемых государственным учреждениям. Учитывая ту решающую роль, которую это учреждение должно играть в реализации мирных соглашений, ее укрепление имеет особое значение на настоящем этапе перемен.

150. Для того чтобы Национальная полиция выполнила поставленные перед ней цели, необходима общая программа укрепления организационной структуры полиции и общественного контроля за силами безопасности. При этом крайне важно глубже понимать реальное положение вещей при ее создании, оснащении и развертывании на местах, а также при ее интеграции в систему отправления правосудия с учетом реальностей многоэтнической, многоязыковой и многоукладной структуры страны.

151. Общественная безопасность должна быть одной из приоритетных тем государственной политики. Для того чтобы начать осуществление этой политики в соответствии с концепцией общественной безопасности, предусмотренной в Соглашении об укреплении гражданской власти, необходимо отказаться от ориентации на репрессивные меры и приступить к разработке политики предупреждения и защиты прав человека в условиях демократического общества.

152. Нынешняя ситуация требует того, чтобы большее значение уделялось не правам, защита которых обеспечивается в уголовном порядке, а уважению принципа степени виновности и определению альтернативы тюремному наказанию, при том понимании, что применение государством мер уголовного наказания является крайним средством.

153. Надлежащее решение возникших в прошлом проблем, характерной чертой которых являются систематические нарушения прав человека, - это условие для создания в Гватемале будущего, в котором будут жить в согласии все слои населения. В этой связи следует особо подчеркнуть крайне важное значение работы комиссии, созданной в соответствии с Соглашением об учреждении Комиссии по расследованию нарушений прав человека и актов насилия, причинивших страдания гватемальскому народу (A/48/954-S/1994/751, приложение II), и поэтому стороны и все учреждения, как государственные, так и негосударственные, должны осуществлять тесное сотрудничество в соответствии с соглашением об основах интеграции блока "Национальное революционное единство Гватемалы" в политическую жизнь страны.

154. Вместе с тем важное значение имеет та поддержка, которую государство оказывает государственному ведомству, которое в соответствии с положениями Закона о национальном согласии возьмет на себя функции механизмов по выплате компенсаций жертвам нарушений прав человека; эти механизмы должны быть созданы на широкой и реалистической основе и функционировать в рамках международного сотрудничества, при этом они будут заниматься не только предоставлением экономической компенсации, но и принимать меры по оказанию поддержки и содействия семьям и общинам, больше всего пострадавшим в результате внутреннего вооруженного конфликта.

155. В Соглашении о коренных народах речь идет о положении, связанном с длительной дискриминацией коренных народов, проявлением чего являются абсолютное отсутствие защиты их прав человека в отношении всего населения, а также отсутствие признания их особых прав и осуществления этих прав. Соблюдение в полной мере Соглашения - это единственная возможность реформировать и усилить организационную структуру в процессе ликвидации дискриминации, что будет в значительной мере способствовать достижению согласия в межэтнических отношениях.

156. Стороны признали, что в основе вооруженного конфликта и связанных с ним нарушений прав человека лежало отсутствие политических возможностей для выражения своих мыслей или участия общественности в жизни демократического общества. В этой связи для укрепления мира необходимо создать демократическое многоукладное государство, обеспечивающее широкое участие населения в политической жизни общества. Государство должно предоставить соответствующие возможности и, как это отмечается в соглашениях, мобилизовать творческий и конструктивный потенциал всех действующих в обществе элементов, таких, как организации коренных народов, местные корпорации, профессиональные ассоциации, женские организации, университеты, неправительственные организации и другие элементы общественной структуры.

157. Что касается участия населения в политической жизни, то предложения о реформе Закона о выборах и политических партиях и подготовка единого документа, удостоверяющего личность, в целях идентификации гражданского и выборного статуса, о чем говорится в Соглашении о конституционных реформах, окажут весомую поддержку в деле укрепления будущих выборных процессов. Принятие реформ в этой области требует тщательного планирования и определения сроков, поскольку их оперативное и эффективное вступление в силу будет способствовать широкомасштабному участию граждан во всем выборном процессе и в политической жизни страны.

158. Необходимо также в оперативном порядке утвердить реформирование Закона о личной документации населения, перемещенного в результате внутреннего вооруженного конфликта (постановление 13-95). Указанные реформы были предложены правительству

Технической комиссией, созданной в соответствии с Соглашением о расселении населения, перемещенного в результате вооруженного конфликта (A/48/954-S/1994/751, приложение I); в рамках этих реформ предлагается урегулировать проблемы, связанные с отсутствием удостоверений личности у перемещенных лиц, членов НРЕГ, а также у всех лиц, которые по той или иной причине не имеют документов. Это позволит в полной мере осуществить гражданские и политические права всех гватемальцев.

159. Учитывая изменения, которые необходимо внести в концепцию государства, необходимо также разработать социальную и экономическую политику, охватывающую широкие слои населения, которые на протяжении длительного периода были исключены из жизни общества, и уделить особое внимание аграрной проблематике. Эффективное участие связанных с этим секторов является одной из важнейших задач правительства, равно как и финансовая реформа и увеличение объема расходов на социальные цели, что является непреложным условием дальнейшего осуществления реформ и выполнения задач, вытекающих из Соглашения о социально-экономических вопросах.

VII. ВЫВОД

160. Миссия приходит к выводу о том, что в течение рассматриваемого в настоящем докладе периода в деле выполнения обязательств, предусмотренных во Всеобъемлющем соглашении, достигнут существенный прогресс. В частности, отмечалась тенденция к укреплению уважения представителями государства различных прав человека, отнесенных в указанном выше Соглашении к числу приоритетных, в частности права на жизнь.

161. Важными факторами в достижении этого прогресса были следующие: прекращение внутреннего вооруженного конфликта, стремление правительства положить конец преступности и безнаказанности, процесс расформирования причастных к нарушениям прав человека вспомогательных структур, созданных для борьбы с повстанцами, и усиление контроля правительства за действиями своих представителей.

162. Однако ситуация с осуществлением прав человека населением в целом пока еще нестабильна, а усилия правительства по борьбе с преступностью и безнаказанностью смогли дать лишь частичные результаты. Сохраняющийся высокий общий уровень уголовной преступности создает атмосферу отсутствия безопасности и вызывает недоверие к институтам правового государства.

163. Наряду с существенным прогрессом по-прежнему имеют место указанные недостатки в деятельности учреждений, на которые возложена задача предупреждения и расследования серьезных преступлений и нарушений прав человека, многие из которых оставались невыясненными, и привлечения к ответственности и наказания лиц, виновных в их совершении. К этому следует добавить вызывающее тревогу увеличение количества оружия, находящегося у частных лиц и используемого в целях насилия, невыполнение закона об урегулировании различного рода конфликтов между частными лицами и дискриминацию коренного населения в вопросах осуществления его прав.

164. Миссия считает, что прекращение вооруженного конфликта является непрямым, но не единственным условием обеспечения мирного сосуществования в Гватемале. Для окончательного устранения указанных факторов необходимы крупномасштабные усилия по

обеспечению выполнения всех подписанных сторонами соглашений. Эти усилия должны охватывать все государственные учреждения и осуществляться при поддержке гражданского общества и, следовательно, при содействии международного сообщества.

VIII. ПРЕДЛОЖЕНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ

165. С подписанием Соглашения о прочном и стабильном мире в Гватемале начался период, когда посредством осуществления положений мирных соглашений должно быть обеспечено полное уважение прав человека. Миссия, в соответствии со своим мандатом, хотела бы внести и свой вклад в усилия по достижению этой цели, сделав упор на вопросах, хорошо изученных ею на протяжении своей деятельности, а также на некоторые другие вопросы, которых она ранее касалась в своих рекомендациях.

166. Сейчас, когда подписано Мирное соглашение, необходимо, чтобы судьи и магистраты применяли Закон о национальном примирении в соответствии с его духом и целями, в интересах достижения примирения, но не допуская безнаказанности. Прокуроры и судьи должны, проявляя осмотрительность, освобождать от ответственности только за те противоправные действия, которые были совершены исключительно в контексте вооруженного конфликта и оговорены в Законе, и в то же время строго наказывать за различные противоправные действия, в отношении которых освобождение от уголовной ответственности Законом не предусматривается. В этой связи безупречное выполнение работниками правовой системы своего профессионального долга будет иметь существенно важное значение для борьбы с безнаказанностью. Миссия готова оказать техническое содействие в этой области.

167. В настоящее время в Гватемале необходимо предпринять серьезные усилия по межучрежденческой координации с целью обеспечения действительно эффективного осуществления государством своих обязанностей. Как указано в Соглашении об укреплении гражданской власти, для выполнения государством своих обязанностей необходимо обеспечить надлежащую степень согласованности действий его институтов. Этот принцип особенно актуален в области прав человека, эффективное осуществление которых зависит от действий всего государственного аппарата.

168. Эффективная координация имеет решающее значение для более эффективного выполнения государством своих обязанностей по обеспечению общественной безопасности и по борьбе с преступностью. Для эффективной совместной деятельности органов правосудия, министерства внутренних дел и Национальной полиции в масштабах всего государства требуется более высокий уровень сотрудничества, включая взаимодействие руководителей среднего звена различных организаций и участие в принятии оперативных решений.

169. Комиссия по укреплению системы отправления правосудия уже приступила к выполнению своих функций; в связи с этим следует подчеркнуть, применительно к работникам правовой системы, необходимость принятия определенных мер, способствующих преобразованиям в сфере отправления правосудия, а также необходимость разработки других далеко идущих мер, таких, как:

а) принятие закона о профессиональной судебной службе, который, на основе уже проделанной работы, в законодательном порядке определил бы права и обязанности

судей, систему назначения и замещения судей на конкурсной основе и дисциплинарный режим, как это предусмотрено в Соглашении об укреплении гражданской власти;

b) выделение органам правосудия необходимых ресурсов для значительного увеличения вознаграждения, выплачиваемого мировым судьям, судьям первой инстанции и судьям, рассматривающим дела, и магистратам апелляционного суда, с целью привлечения на эти должности специалистов более высокой квалификации;

c) значительное увеличение числа судов первой инстанции во всех районах страны, чтобы обеспечить доступ к правосудию для населения, на практике лишенного такого доступа; существенное сокращение числа дел, находящихся в судопроизводстве в каждом отдельном суде, с целью содействия их надлежащему рассмотрению, при этом, однако, следует избегать неправомерного делегирования полномочий судьи вспомогательному персоналу;

d) использование во всей судебной системе услуг переводчиков с целью обеспечения равного доступа к правосудию всем лицам, для которых испанский язык не является родным, как это предусмотрено в различных мирных соглашениях;

e) издание распоряжения о том, чтобы судьи и магистраты в полной мере осуществляли свои предусмотренные законом полномочия по руководству судебным процессом и, в соответствии с предоставленными им правами, ограничивали необоснованное использование процессуальных средств, которые направлены исключительно на затягивание судопроизводства и которые, препятствуя осуществлению правосудия, вызывают недовольство общественности.

170. Что касается министерства внутренних дел, деятельность которого улучшилась благодаря осуществлению рекомендаций и предложений Комиссии по укреплению системы отправления правосудия, то представляется целесообразным снова рекомендовать следующее:

a) завершить разработку политики в области уголовного преследования, которая позволила бы министерству внутренних дел сосредоточить внимание на наиболее серьезных преступлениях, имеющих наибольшие социальные последствия, включая нарушения прав человека, совершаемые непосредственно или косвенно представителями государства, и которая предусматривала бы оказание надлежащей поддержки прокурорам, занимающимся этими делами;

b) обеспечить скорейшее применение на практике Регламента о профессиональной службе, с тем чтобы можно было регулировать положение с назначением на должности и ускорить разработку четких критериев для учреждений, что позволило бы, в частности, прокурорам в полной мере выполнять свои функции по руководству расследованием и предоставило бы им практические полномочия осуществлять функциональное руководство действиями полиции;

c) расширить и упорядочить территориальное размещение прокуроров, чтобы обеспечить надлежащий охват как отдаленных сельских районов, так и маргинальных районов крупных городов, и тем самым повысить роль министерства внутренних дел в расследовании преступлений;

d) выделить бюджетные ассигнования, крайне необходимые для осуществления Закона о защите участников судебных процессов и лиц, связанных с отправлением уголовного правосудия (указ 70-96).

171. Что касается Национальной полиции, перед которой стоит задача проведения глубоких реформ с целью преобразования ее в институт гражданской службы, способный наладить новые отношения с гватемальским обществом, в соответствии с положениями Соглашения об укреплении гражданской власти, то необходимо принять меры, направленные на:

a) повышение престижности службы в Национальной полиции, что требует увеличения окладов сотрудников полиции, и повышение требовательности и расширение возможностей для профессиональной подготовки с целью существенного повышения уровня тех, кто желает служить в полиции;

b) срочное укрепление Академии Национальной полиции посредством предоставления необходимых средств и расширения ее служб и обеспечения людских ресурсов, необходимых для оценки и подготовки имеющегося персонала, а также для отбора и подготовки новых сотрудников;

c) продолжение "чистки" нынешнего персонала на основе объективных и транспарентных критериев, без использования перевода на новое место в качестве меры наказания, и с этой целью укрепление отдела по профессиональной ответственности посредством предоставления ему необходимых ресурсов для децентрализации его деятельности;

d) подготовку сотрудников в соответствии с действующими нормами, как в отношении их обязанностей, так и в отношении прав человека; в процессе такой подготовки должны использоваться методы, позволяющие персоналу приобрести практический опыт применения полученных знаний в конкретных ситуациях;

e) четкое и функциональное определение порядка подчинения в соответствии с четко определенными правами и обязанностями;

f) сосредоточение усилий имеющихся ресурсов в распоряжении полиции на предупреждении наиболее серьезных преступлений и на привлечении к ответственности лиц, виновных в их совершении, а также на выполнении ордеров суда на арест;

g) существенное повышение профессиональной подготовки и обеспечение материальных ресурсов, необходимых для повышения эффективности деятельности полиции по расследованию уголовных преступлений, что повысит эффективность вклада сил безопасности в предпринимаемые под общим руководством министерства внутренних дел усилия по борьбе с преступностью и по нормализации обстановки;

h) направление наиболее квалифицированных руководящих кадров для работы в районах и на должностях, где приходится иметь дело с высоким уровнем социальной напряженности и/или высокой преступностью.

172. Что касается Государственной адвокатуры, то необходимо продолжать действовать в том же направлении, что и в рассматриваемый период, в частности:

а) как можно скорее принять закон о Государственной адвокатуры и приступить к его активному осуществлению, уделяя особое внимание ее расширению на основе строгого отбора и обеспечения профессиональной подготовки государственных адвокатов;

б) выделить необходимые бюджетные ассигнования и ресурсы, которые позволили бы Государственной адвокатуры, на основе автономности, которая должна быть признана в законодательном порядке, эффективно выполнять свою важную роль.

173. Необходимо более широкое участие Прокурора по правам человека в ситуациях, в которых, согласно его конституционному и юридическому мандату, требуется его вмешательство. В частности, как и в случае государственных учреждений системы правосудия, нужна такая организационная стратегия, которая обеспечивала бы его активное участие в решении наиболее серьезных проблем. Для достижения этой цели и для выполнения возложенной на него задачи по распространению информации о мирных соглашениях необходимо, среди прочего, увеличить объем бюджетных ассигнований для этого учреждения на 1997 год, в соответствии с обязательством, принятым во Всеобъемлющем соглашении, и с учетом новых задач по осуществлению всего комплекса мирных соглашений.

174. Что касается случаев самосуда, число которых в рассматриваемый период возросло, государству следует принять меры для предотвращения распространения подобной практики. Прежде всего, необходимо на самом высоком уровне публично и решительно осудить практику самосуда. С другой стороны, необходимо в превентивных целях незамедлительно переводить лиц, подозреваемых в совершении преступлений, имеющих серьезные социальные последствия, в другие места. Наконец, необходимо, чтобы сотрудники полиции и сотрудники министерства внутренних дел уделяли первостепенное внимание привлечению к ответственности лиц, виновных в совершении самосуда, и их наказанию.

175. Необходимо принять дальнейшие и более эффективные меры по ограничению оружия и контролю за его использованием в соответствии с обязательством, предусмотренным во Всеобъемлющем соглашении. Миссия считает необходимым подтвердить эту рекомендацию, учитывая негативное воздействие распространения оружия на рост насилия и преступности в стране, и подчеркнуть необходимость осуществления следующих конкретных мер:

а) внесение изменений в Закон о контроле над оружием и боеприпасами с целью ограничения владения оружием и его ношения;

б) установления регулярного и надежного контроля над законным и незаконным импортом оружия и боеприпасов и над сетью, занимающейся реализацией оружия;

в) прекращение массовой выдачи разрешений на ношение оружия в качестве одной из мер по борьбе с преступностью;

г) повышение эффективности контроля за ношением оружия со стороны полиции;

д) принятие мер к тому, чтобы в ходе проводимого в стране процесса демобилизации оружие, розданное в период внутреннего вооруженного конфликта, было действительно возвращено.

176. С нормативной точки зрения для обеспечения прогресса в деле защиты прав человека необходимы следующие законодательные меры:

а) принятие нового уголовного кодекса, учитывающего как необходимость эффективной борьбы с преступностью, так и необходимость обеспечения уважения прав человека. Пока будет разрабатываться этот новый свод законов, необходимо пересмотреть указ 32-96, который основывается на постулате, что с преступностью можно бороться главным образом посредством ужесточения мер наказания и режима предварительного заключения, и который отнюдь не способствует проведению эффективной политики борьбы с уголовной преступностью;

б) приведение внутренних норм в соответствие с международными обязательствами, принятыми Гватемалой; в частности, Миссия вновь заявляет, что распространение смертной казни на преступления, в отношении которых эта мера наказания не предусматривалась на момент присоединения Гватемалы к Американской конвенции о правах человека, полностью противоречит положениям этой конвенции, является нарушением принятого страной международного обязательства и подрывает ее авторитет в глазах международной общественности. При этом следует помнить о статье 46 конституции, в которой говорится о неприменимости правовых норм, противоречащих Американской конвенции;

с) принятие закона о пенитенциарных учреждениях;

д) внесение изменений в правовую процедуру ампаро, чтобы воспрепятствовать злоупотреблению ею в целях затягивания судебного процесса, что отнюдь не способствует отправлению своевременного и подлинного правосудия; однако при этом нельзя ставить под угрозу основную цель этой процедуры, заключающуюся в защите основных прав.

177. Миссия обращается к властям с призывом относительно применения смертной казни: даже в тех случаях, когда внутреннее законодательство не противоречит принятым Гватемалой международным обязательствам, применять эту меру только после проведения судебного разбирательства, результаты которого не вызывают сомнения. Учитывая условия, в которых функционирует система правосудия, неопределенность в отношении действий и ответственности не должна служить основанием для какого-либо процесса, способствующего применению смертной казни, где возможность исправления судебной ошибки отсутствует.

178. Миссия надеется, что армия Гватемалы в рамках своих важных организационных усилий, направленных на прекращение внутреннего вооруженного конфликта и осуществление предусмотренных в мирных соглашениях организационных преобразований, значительно расширит свое участие в расследовании преступлений и нарушений прав человека, к которым могли быть причастны и некоторые из ее членов, и в привлечении к ответственности виновных.

179. Что касается свободы ассоциаций, то необходимо доработать недавно принятые законодательные акты, с тем чтобы нельзя было чинить препятствия осуществлению права на создание профсоюзов с помощью такого простого средства, как увольнение работников, стремящихся создать профсоюз.

180. Необходимо, чтобы в процессе подготовки реформ, предусмотренных в Соглашении о правах коренных народов, принимались меры для расширения участия коренных народов в лице его представительных организаций и институтов. В частности, Миссия рекомендует правительству создать форум для диалога с представителями коренного населения с целью создания необходимых условий для работы паритетных комиссий, как это предусмотрено в Соглашении.

181. Крайне необходимо, чтобы государство задействовало механизмы разрешения конфликтов, предусмотренные мирными соглашениями, особенно конфликтов, связанных с землевладением.

182. Миссия рекомендует правительству предоставить необходимый персонал и ресурсы для включения темы прав человека в программы учебных заведений с учетом рекомендаций и критериев, сформулированных по этому вопросу Прокурором по правам человека.

Выражение признательности

183. Миссия признательна сторонам за проявленное к ней уважение, без чего она не смогла бы в полной мере выполнить свой мандат, и выражает свою особую признательность гватемальскому народу за оказанное ей доверие.

184. Миссия хотела бы вновь выразить свою благодарность членам международного сообщества, особенно Группе стран - друзей мирного процесса в Гватемале, за неизменную готовность оказать политическую, дипломатическую и финансовую поддержку этому процессу, а также за их постоянную поддержку той нелегкой деятельности, которую, по просьбе сторон, приходится выполнять МИНУГА.

185. В заключение Миссия вновь выражает свою признательность учреждениям и программам системы Организации Объединенных Наций за постоянную поддержку деятельности Миссии, а также всему персоналу МИНУГА, особенно добровольцам из различных стран, которые дополняли усилия сторон и гватемальского народа по достижению прочного и стабильного мира.

Добавление

ДААННЫЕ О НАРУШЕНИЯХ, ОТМЕЧЕННЫХ ЗА ПЕРИОД
 С 1 ИЮЛЯ ПО 31 ДЕКАБРЯ 1996 ГОДА

ПРАВО НА ЖИЗНЬ	Зарегист- рированные жалобы	Предпо- лагаемые нарушения	Проверен- ные нару- шения	Подтверж- денные нарушения
Внесудебные казни или гибель в нарушение правовых гарантий	41	55	76	22
Покушение на совершение внесудебных казней	8	12	8	5
Угроза убийства	63	101	214	33
Итого	112	168	298	60

ПРАВО НА НЕПРИКОСНОВЕННОСТЬ И ЛИЧНУЮ БЕЗОПАСНОСТЬ	Зарегист- рированные жалобы	Предпо- лагаемые нарушения	Проверен- ные нару- шения	Подтверж- денные нарушения
Пытки	3	3	13	2
Жестокое, бесчеловечное или унижающее достоинство обращение	15	22	12	7
Грубое обращение	29	41	66	38
Чрезмерное применение силы	9	17	23	17
Прочие угрозы	55	161	206	79
Итого	111	244	320	143

ПРАВО НА СВОБОДУ ЛИЧНОСТИ	Зарегист- рированные жалобы	Предпо- лагаемые нарушения	Проверен- ные нару- шения	Подтверж- денные нарушения
Произвольное задержание	50	64	82	50
Задержание с нарушением правовых гарантий	22	29	20	17
Похищения	8	18	13	3
Взятие заложников	1	2	0	0
Насильственные исчезновения	1	1	2	0
Насильственный, несправедливый или дискриминационный призыв в армию	1	1	2	1
Итого	83	115	119	71

ПРАВО НА НАДЛЕЖАЩУЮ ПРАВОВУЮ ПРОЦЕДУРУ				
Процессуальные гарантии				
Право на презумпцию невиновности	4	6	11	8
Право быть судимым компетентным, независимым и беспристрастным судьей	2	3	4	3
Право быть судимым в разумные сроки	4	4	5	5
Право на защиту и помощь адвоката	15	17	17	16
Право на услуги переводчика	7	7	5	6
Право не подвергаться принуждению к даче показаний против самого себя	3	4	5	5
Право на обжалование	0	0	0	0
Право "хабеас корпус"	0	0	0	0
Право на справедливое судебное разбирательство				
Затруднение деятельности национальной полиции, государственной прокуратуры, судебной системы	14	18	17	15
Юридическая обязанность государства проводить расследование и выносить наказание	95	594	102	82
Право на компенсацию	4	271	1	1
Правовые гарантии для жертв	1	14	0	0
Итого	149	938	167	141

ПОЛИТИЧЕСКИЕ ПРАВА	1	1	1	0
Итого	1	1	1	0

ПРАВО НА СВОБОДУ ВЫРАЖЕНИЯ МНЕНИЯ	1	1	4	2
Итого	1	1	4	2

ПРАВО НА СВОБОДУ АССОЦИАЦИЙ И СОБРАНИЙ	21	136	195	100
Итого	21	136	195	100

ПРАВО НА СВОБОДУ ПЕРЕДВИЖЕНИЯ И ПРОЖИВАНИЕ		8	40	39	35
	Итого	8	40	39	35

ПРОЧИЕ НАРУШЕНИЯ, СОВЕРШЕННЫЕ В ХОДЕ ВНУТРЕННЕГО ВООРУЖЕННОГО КОНФЛИКТА						
Ущерб и страдания, причиненные гражданским лицам		9	111	122	11	
Посягательства на имущество граждан		1	1	3	0	
Посягательства на объекты, имеющие жизненно важное значение для жизни гражданского населения		0	0	0	0	
Террористические акты		0	0	0	0	
Отсутствие защиты для сотрудников медицинских учреждений и священников		0	0	0	0	
Участие несовершеннолетних в возрасте до 15 лет во внутреннем вооруженном конфликте		0	0	0	0	
Отсутствие защиты и помощи раненым, захваченным и выведенным из строя		0	0	0	0	
		Итого	10	112	125	11
Всего		496	1 755	1 260	563	

* Данные о проверенных нарушениях включают жалобы, поступившие в предыдущие периоды.

